C

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
14 OCT 1964
Transmis à M. - 1 -
Coordination

ADV.

L. 9029/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 11 septembre 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "d'exécution des lois relatives au personnel d'Afrique, en ce qui concerne l'admission de ce personnel dans les services des provinces, des communes, des associations intercommunales et des établissements subordonnés aux provinces ou aux communes", a donné le 22 septembre 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e september 1964 door de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de uitvoering van de wetten betreffende het personeel in Afrika, wat de toelating tot betrekkingen bij de diensten van provincies, gemeenten, intercommunale verenigingen en instellingen die onder provincies of gemeenten ressorteren", heeft de 22e september 1964 het volgend advies gegeven :

14.X.64

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'intitulé du projet comme suit :

"Arrêté royal d'exécution des lois relatives au personnel d'Afrique, en ce qui concerne l'admission de ce personnel dans les services ... ".

Article 2.

Il est suggéré de reprendre pour cet article les termes de la loi et de faire de la seconde phrase un alinéa distinct; cet article serait rédigé comme suit :

"Article 2.-

Il n'y a pas de quota réservé au personnel d'Afrique pour la collation des emplois ... à une autre condition de capacité spéciale.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux emplois ... (comme au projet) ... ".

Article 4.

Il y a lieu de remarquer que les agents de l'Etat ne sont plus classés en catégories, mais en niveaux depuis l'entrée en vigueur du nouveau statut. De plus, ce ne sont plus les fonctions qui sont classées, mais les grades.

Le texte sous 4, A et B, devrait être modifié en conséquence.

.../...

Article 6.

Pour rendre le texte du II, A, 1°, a, identique à celui de l'article 3 de l'arrêté royal du 22 juillet 1964, il y aurait lieu d'insérer les mots "entier pour les services accomplis" entre les mots "3 points par mois" et "au Congo".

Article 7.

Il y a lieu d'écrire "... selon les critères fixés à l'article 6 ... ".

Article 10.

A la deuxième phrase, il y a lieu d'écrire "La même règle est d'application si dans ... ".

Article 12.

Au début de cet article, il y a lieu d'écrire "Les dispositions de l'article 6 ... ".

Article 13.

Il y a lieu d'écrire au début de cet article "... le classement, les candidats... ".

De Raad van State stelt voor, het opschrift als volgt te lezen :

"Koninklijk besluit tot uitvoering van de wetten betreffende het personeel in Afrika, met betrekking tot de opneming van dat personeel in de diensten van ...".

Artikel 2.

Men gebruike in dit artikel de terminologie van de wet en stelle de tweede volzin als een afzonderlijk lid; het artikel zou dan als volgt worden gelezen :

"Artikel 2.-

Er wordt geen voor het personeel in Afrika voorbehouden quota in aanmerking genomen voor het toewijzen van betrekkingen in diensten van provincies, gemeenten, intercommunale verenigingen en instellingen die onder provincies of gemeenten ressorteren, waarvoor geen hoger diploma of studiegetuigschrift dan van lager onderwijs vereist is of aan geen andere bijzondere bekwaamheidseis moet worden voldaan.

Het eerste lid geldt niet voor betrekkingen in politiediensten, technische diensten, brandweerdiensten, gezondheidsdiensten en onderwijs".

Artikel 4.

Sedert de inwerkingtreding van het nieuwe statuut is het Rijkspersoneel niet meer in categorieën, maar in niveaus ingedeeld. Bovendien zijn niet meer de ambten, maar de graden ingedeeld.

.../...

De tekst onder 4, A en B, zou dienovereenkomstig moeten worden gewijzigd.

Artikel 6.

Om de Franse tekst volkomen gelijk te maken aan die van artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 juli 1964, voege men onder II, A, 1°, a, de woorden "entier pour les services accomplis" in tussen de woorden "3 points par mois" en "au Congo".

Artikel 7.

Hier moet worden gelezen : "... naar de in artikel 6 aangegeven maatstaven ...".

Artikel 10.

In de Franse tekst van de tweede volzin moet worden gelezen : "La même règle est d'application si dans ...".

Artikel 12.

Dit artikel moet als volgt beginnen : "De bepalingen van artikel 6 ...".

Artikel 13.

In de Franse tekst van dit artikel moet worden gelezen : "... le classement, les candidats ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

J. COYETTE, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.